

ГОСУДАР

СЕМЫЙ № 759

Юдич Владимир

Кому

и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Absender

Yudin Vladimir.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

OSTLAGER:

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Solingen-Wald (Rhld.)

Postkarte

Ukraine.

Stadt Summri

Lebild Summri

Straße Sasumiska N53.

Iletschenko Nikolai.

Згод Луки. Сумський одл.
Засумська вул. N53.
Либренко Григорій.



Привітання згадувати.
Згадувати докору
друг Кола. Перший газет
і повідомляю що я живу і
здоров і все і дуже щасливий.
Кола твого отримав і
получив за копію
оренди і оренди для газети.
Кола я дуже пишаюся
отримав і отримав
получив тільки одну.
Кола домігся і зможу

много писал но от них только полу-
чил одну открытку Витюк получил
письмо. Когда как раз я получил от
мамы письмо в тот день испол-
нилось мне 18 лет. День Витюк
~~про~~ своего рождения провел хорошо.
Когда я домой написал письмо через
Тюль. Б. не знаю получат это
письмо или нет. Когда еще есть
хотела адрес то написала или
Тюль. Б. Когда выходные дни я
провожду хорошо, ходил в девичья
в лес в ст. гитары, мажорские
балаяка, бадни играли танцуем.
Общие выходные дни проходят
хорошо но только одно что
много. Духом пока я не падаю
сам должен знать как это возможно
не падать. Пока на этом я кончаю
Передавай привет, родным моим
Алексеевич уш. Паша и мам.
и всем остальным знакомым.
Когда написали Степка Кобзарь сидит
в допре или нет передавай привет
Степе Кобзарю Феде Корыну его и всем
остальным 'ола' чам.

еще крепче

Анока-
дослідно

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Jüdin
Wladimir.

Deutschland.

OSTLAGER:

Rheinischer Hof

Solingen-Wald (Rhld.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУММАРНОЕ ПОДВЕДОМОСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННОГО РАЙОНА

Фонд

Р-7615

Индекс

5

Секретный №

760

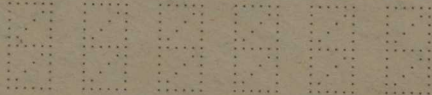
Куда

Юзева Николай

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Назв.

Отправитель: *Dom. Schloßberg*
Kreis Neu markt

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

3b. *Pyren*

так як ~~не~~ ~~визначено~~ Комітетом
атже Бор. Грошину Андре
сиди на розі вдома. Тому ви
за мене далі не платите.
130 корб. і в вас буду просити
це пріємні табаку. Знаю
можете засилати поклоп війн
Родим всім сусідам і Піворіям
і всім пці Карточк. Сесаміям
із цього писма дій і Карточк.
Буду все догано віймов. Бувай здорова.

Postkarte mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

An, Komy:

in: 2
 куди: _____
 куда: _____
 Straße: _____
 Вулиця: р
 Улица: _____
 Kreis: _____
 Повіт: _____
 Район: _____
 Dienstpost-
 amt oder
 Gebiet: _____
 Область: _____
 Arbeitsamt:
 Уряд праці: _____
 Büro труда



му: *Гузівський*
Село Марковиче
пост Голішів
Україна

Рубль

Дня 5/9 95м

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно i тільки на лінії! Пиши ясно и только на линиях!

Дорога родино Лесті і брате В перших словах пишу тому що я вважав в поштівці 3 папки поштів за которую я вам дуже щиро і сердечно дякую Дор. Тому і мало ви за поштівку не трудітьс бо мені тепер дуже мішало поштівкою і від М.В. моїм менше роботи, бо що для гоїм пасти корови і в роки денне доїм, засади мало ідент то моїм із субото спеціалити звонке як захопим засади і собі або тити то починаєм доїм життя іде прекрасне. Відписав я вам і тов. Товариш М. Т/3, але вона вернулася бо нехорошо була кортова приїжджено 2/3 поштів з вами трети поштівку Дор. Тому зібрав з 10 морок хотів я вам по трохи віддати, але на Україну гроші не ідуть. Дорогине. Тому напишіть ви на Яніні збірок зібраних і які урочай був у нас. Дор. Тому збірався я додому але укав від вас відповіди, а перер і урочай відписав, поразі робити далі де і робіть дою 25 коров денне поштівкою 18 морок ^{мені} марок хватало тільки мені до них Господи ате згодора

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Гуржова Ніколі

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Dom. Schlaupse

Hr. Neumarkt
Schls.

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА

ФОНД № Р-7615

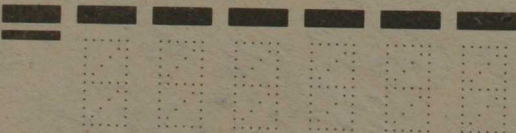
Описание № 5

Экземпляр № 761

Куда Юрова Алена

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Гроне Анна
№8

Gemeinschaftslager
Zeppelinwiese

Bremen Post Hemelingen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

10 август. 43г.

Привет із далекої
Берканиї вродної і люби-
мой українській краї.
Здраветуй маю дорого-
ценну крошечку маю
мілад дочка Райка
Трійте маю бедное дітє
от тавої мамы твєрє
замазних поцілцев і
пожеланіє и не тє свєдє
дожда тє прїєдда

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Адресу:

Гроне Анна

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Ukraina st. Smorodiko.

Edgandert 5 №23.

Trastjnez

Sumsk

твоей, любезной твоей маме. Моей радости, проесть
мне что-то и твоей маме, цехала бросила місце,
не опиревшегося півхонка, на волю судьбы, на ру-
ки моей старенькой мамочки. Мое дорогое со-
лнышко как повется відіть зостави твоего гро-
топартошца. Как бавит мое бедное сердце билиб
кривушка приїтеда би до твоей мае мила і род-
на, дороженка дочічка Зайка приїла би
твоей матірїнкой мамою. Дочічка Зайка не обі-
жає бабунку не капризники переднею ^{ми} она у нас стаїна-
наз мы должны іе вроботе замінити, мы должны іе
карміть до старости лет, а время вїе делает на обо-
рот. Приїорні іе дочічка і поцелуй крепко за ми-
ну вїе ізмиче ручки і ~~сидю~~ голову стем-
досвіданіє мое мамочка і дочічка Зайка.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: *Trowa Anna*
Надавець: *Ukraina. Smorodino*
Отправитель: *gundert 5 №3.*
Trostnez. Sumsk.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Trowa Anna*
Bar. "A" Stuba №2. №8.

Bremen

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Gemeinschaftslager
Zeppelinwiese
Bremen Post Hemelingen**

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

ФОНД № Р-7615

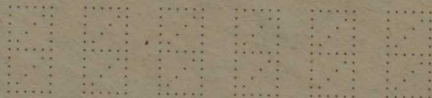
СЕРИЯ № 5

ИНВЕНТАРЬ № 762

Куда Юрченко Василий

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2
4.1

Absender: Wiel Krön

Sterzenbach. Dencklingen

Wohnort auch Zustell- oder Leitpostamt
R.h.L.d. Reg. Bez. Köln.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ацо прописую вам
мамаши Еси гай,
де вас ходит то
ходит ви туда
ха микла помага
а н вока коловас хар
псам ни то да жиб
ак до ер вонцем
вам видний ланка
самі ак хоче те
до ссудакз лоско
отва,

Postkarte
mit Antwortkarte



Ab

Ukraine

~~Sumyckaja Buzynskij~~

сод. Туинтосе.

Urtschenko Harsha.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо 2. / 43 августа Письмо от
извского вашего сына Василия дядю
дядю вы мне мой дорогой родни
мама и браточек мой и сестричка
анута во первых строчках моего письма
вам сообщаю из жизни и здоровья
вашей мамаша и папаша и нахожусь в
вдвора жить мило охоту хорошо добрый
одежный и красивый наряды так что обилие
нежуритца и журитца так что обилие
нежуритца журитца обилие и пережить
и пережить побачить ну пока досидаю
жизнь здоров чело и вам мамаша пишу
вам мамаша и папаша поклоны и тебе брат
и тебе сестричка анута жду ответа
как сошлесь и кинуть мила тебе
прописую свой адрес друга полюбил откр
как пишу тебе пошу в форме канцелярии
и напишешь там адрес готовый пошлю тебе
письмо напишешь

Sender

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ukraina.
Sumskaja Burinskii
Tainbozic.
Uerschenko Klatscha.

Postkarte
(Antwortkarte)



Wilib K^{*}ön.

Sterzenbach Denklingen.

Rhld. Reg. Bez. Köln.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ОТЕЧЕСТВЕННЫЙ № 763

Юрченко Григорий

Кому

и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Ha 24

Absender:

Arbeiterlager Dortmund

Wohnort, nach Zustell- oder Leitpostamt

Hindenburgdamm
(Ecke Zabernstr.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день дорогий мій
браті: Антон. А. себєра. На
ш. А. Миса. р. М. Катер.
Пишу вам свій алуєний
табсердєсний привєт. і на-
маю я вам як найлучшої
мєззи на своїй рідній
землї. Тут є багато усіх де
хто кєсть із рідних. Ну я пока
ноб здоров "кого" і той
мєлаю. Увєдомляю що
я нахотєсє в Термак
в г. Дортмунд. Який

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine.

An. Litwinenko Anton.

~~Uchiet Samara~~

~~Wedigai boi~~

~~Dort. Ivanina~~

Litvikenko Anton.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Находиться під твоєю собою границею, так що
на кімці. їхали ми тираскією 1/2 сівки з віями під-
легрів з книжкою. Митрохав зі мною разом до роздубутого
пункта, а тоді я книжкою де він дівся так що ми тут.
Атеша з тебе дуже прошу щоб ти діста в нашій збірці
і говори щоб вони писали що тамешть бо вони думаю мене
живого нема, а я думаю і так написав. Я пошував в одні
так шухай кейбітз мене не візнає. Миа година, ну та
Актюша я думаю знаєш. Яка тут погода. Згадаєшся я
ну парикасеєш нашим що підметка відірвалася. Хоч
мені тут і хорошо, а до дому хотіла я купити кезра
содують нас 600 гр. км. 1/2 сівки хорошего і. гаю сладкого
до т. маєла насутки. Так що пивть шотка.
Атеша миши усі новості тут із іванатан Михайло тютюкник
лабушка відіва на канівця приріджави привіт там згали тегли.
Привіт: твої нарасці, Хилані, щурку, Коліж, Марксі. Дядьку
Гнату. Тобі і Тарасі.
З привітом [Хорсенко Григорій
Шевченко Іван. 1/11 113
проку.]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Leigorijsa Hirtschenko

Arbeiterlager Dortmund

Hindenburgdamm

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Ecke Zabernstr.)

СУММА
ГОСУДАРСТВ

ФОНД

P-7615

ОБЪЕМ

5

А. ЛИЧНЫЙ №

764

Куда

Юргенко Дарья

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ürtschenko

Odasna №439.



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Salzwedel

Lager Dervet

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Komu:

Ürtschenko Sonna

Открытка пушена 19/III-43г.

Добрий день дорога мамма, сестри-
чі і братик Федор. Я вам повідомлю
що я ще жива і здорова того і
вам бажаю. Мамо я зараз роблю
на графіки в городі Зальцведель
робота легка і дешева. Нормаль-
но добре утримують хліб з
маргарином, удень суп, і у вечер

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Boif Dubowitzchi

Rjasolowkastre

Kreis Hluchow

Gebiet Suma

Zurück

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

суп с хлібом. Полукаю у місяць 49 марок. Живу вмісті з Бубовицькими дівчатками. В Германії я ще нічого не купила юпки і кофти порвалися так що мені нічого носити.

Не звисайтесь на мене що я вам не писала писем я сама не вмію просити а треба просити людей а вони не хотять писати. Пишеться ви як ви живете які у вас новості. Ти не пиши письма Католка. Ти все є дома, є хліба і з усього з одягу. Як получите открытку то зараз же давайти ответ. Передаю з вам всем тисотсердечный привет жму крепко руки целую всех крепко и желаю побатітись. Передаю привет зятю сестриним снюгкам а такне доцгкам. Матері Хрищенної всем теткам, дядьку і всім родичам і суседам. Пока до свиданія. Из далекого Германского краю шлю мамаша тебе я привет как живешь ты моя дорогая напиши поскорее ответ.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

"
Urtzenko Soma
Dorf Dubowitzchi
Kreis Huchow
Gebiet Puma

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: "Urtzenko Odarka

N 439.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Salzwedel
Lager Perber

СУМОК
ГОСУДАР

Фонд Р-7615

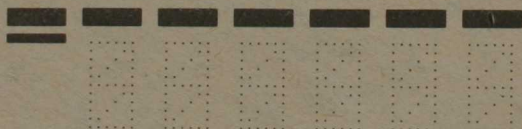
Опись № 5

Архивный № 765

Куда Юргендо Марие

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На Че.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Maria Jurtschenko

Же. Schwartzow

Kr. Lauenburg i/Dom.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий ден дорога моя
сестра Матя як ти справи

васи я пока пишу і здорова
того і тобі пишу Матя я
пишучи твоє писмо закомме
оги благодарю дорога моя
сестро пишу мені погаче
писма бо я вам пишу то
багато вертається а напи
ши мені писмо прописи

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і ряду праці
писати латинськими буквами
Район області і бюро труда
писати латинськими буквами

An Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Rudenko Tordokia

Ukraine Gebiet Zimm

Dorf Lubajanka



Всі новості як ти живеш як там батько та
І Михайло та ще дай адрес уляні не зот
несколько слов мені на листи та ще прийми мені
ліди та Марусі адрес і ще пісно попроси д. Сидора
що укину і я вам пісна що шлю Сидору то пошу
дорогая сестро і прошу не забувай зот ти мене бо
ти сама знаєш що про мене всі знають ти сама знаєш
якби в мене да фідна мати то можеш то побиспокаєш
а то нема кому кроме тебе дорога сестро прийми
мені як там твій Микола нехай мені зот пару
слов прийми а не Матя вам шлю й дві откритки
так що одержит одну прийми отже Матя як там
Мати жеве та що анута роби в Перемозі. Стім добі:
передаю привіт всім моїм родителам та родичам і
немаю найкращого жетя вашої найліпшої особистості ~~дідна~~ ~~батько~~

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Пиши вправо і тільки на лініях | Пиши ясно и только на линиях |

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Maria Jurtschenko

Kl. Schwarzkow

Kreis Lauenburg i. Pommern

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Maria Zurtshenko

Hel. Schwartz

Kr. Lauenburg i/Pomm.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий ден дорожній сестро
Мотю як ти проживаєш
я пока живу і здорова.
то і тобі пишу. Поперше
строкам мого листа пропису
тобі що я твоє писмо і от
прійняв поштом закордон
отім бр. благодію. Дорожній
сестро ти мене як я живу
і ще пока нічого роблю на
взаємствиних роботах

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

Rudenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine Gebiet S Sumy

Dorf Lubajanka

Rudenko Ewdoim

Lubajanka

VII

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Maria Jurtschenko

Kl. Schwartzow

Kreis Lauenburg, Pommern

Ort: Deutschland

Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУМСКОЕ ПОСЛАНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОМУ

Фонд : Р-7615

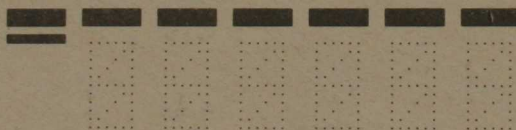
Опись : 5

Архивный № 766

Куда Юргенко Майнава

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21

Abender

Jurischenko Anastascha.

Ostarbeiterlager

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort

Zweibrücken

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка куплена 15.09.42

Открытка до своих родных

Маме и брату Вані і сестричці

Івані і бабусі. Добри ден или

вечер или ти минутами вы

подумайте мою открытку.

Вот за маму беру я все за

красивую ручку и прическу до

своего сердца и целую я вас и поцелую

мно раз коим-то я вам свои

заслуженный привет и желаю вам

топота бога и хорошего здоровья

и всего хорошего.

Der Luftschutz

braucht dringend den Fernsprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Postkarte



Jurischenko Anna

Левый. Лунинский

Kreis Lünzkau
bei Weiskirchen.

Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Одесса

Absender:

Zuratschenko Anna

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



2

Zuratschenko Natalja

Ostarbeiterlager
Zweibrücken
~~Homburgerstraße~~

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА

Фонд : Р-7615

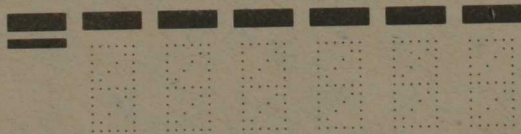
Опись : 5

Архивный № 767

Куда Юрченко Софие

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

у
На 2 л.

Absender:

Надвонець:

Отправитель:

Jurtzchenko Sonja

An die Ostarbeiterin

Postkarte

mit Antwort

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

№ 54089 Adtwaal apt Lager

"Winterprediger"

Назву области, повіту, уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область, бюро труда

писать латинскими буквами

6 6



*Лист 17/II - 4 ф. від вашої
дочечки Софочки. Добрий
день мої рідненькі тато
мама, братко Васи і сестричка
Маня. Передаю я вам свій
скупий за вами привіт.
Вам татау мій ріднень-
кий, мамочці своїй мамин-
ниці, браточку Васи і
максиків сестричці Мані
і своїй бабусі, мамі Васи,
ноні, мучі, Васи.*

An, Komu:

Jurtzchenko Sonja

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Ozlowka

Buzinskiy

Sumyk

Вислхайте з себе дрого, душе хочу побачити вас хоч на
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!
картинки.

Я живу і здорово, живу на старому місці робота стара
формата хороша. Голосні кабувають. На обід каша і
картона молока, а поудняють сир, вечерять том сир, утрянк зоу
ли і чай. Укелію 500грка, масло, ковбаса, обід так як і всігда.

Я переписуюсь з Наталією Т, то її життя пока нікого. Я
сьогодні покупила від вас нісиль і отримала за які
я вам нещастно дякую. Душе я вам дякую що
ви написали кожен свій фукон, а також велика
спасіба мамі і мамі що вони написали хоч трош
снів. Мої фідні я вам послала посиловку та ке
знаю чи ви покупили чи ні, я послала її 16/III. Кабі
Т я послала мамі і дрого. Мої фіднешкі я
прописують про свою жизнь, я буду кожному
словеску. Рада що ви написали мамі власні, бо я
вже дуже скучила за вами як і тілоки скучила
за вами. Досвідати.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Yurtschenko Kusma
Burinskij Kreis
Sumsk Gebiet Dorf
Orlowka

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отвѣт в Германию



An, Кому: Yurtschenko Sonja

An die Ostarbeiterin
N58089 Rottweil a/W

Ort: Lager, Hinterprediger
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надатель:

Отправитель:

N 52089

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Yurtschenko Sonja
An die Osterbeiter
N 52089 Post-Weissbach Lager
"Hinterprediger"
Лист 5/18-43/6 від вашої
докерки Соні. Добрий
день мої ріднеські і
дорогесельські і золотесельські
і гарнесельські мати, ама
браток Ваших і сестрички
Наші. Передаю я вам свій
скупий да ваш привіт
маті своєму ріднеському
матюсці своїй правдоні
Привіт від нас усіх вам і
її рідним.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6

6

06.9.18

DEUTSCHEN

An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Yurtschenko Sonja

Ukraina

Orlowska

Buzinskiy

Sumy

мої рідненькі. Як і у мене скрутина без вас, а як така досада та
писати за вами. За адресою міс. Я ніколи не вчаво
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!
всесла як дома

і порадою, браточку Васи і маючий сесиринці Маші
бабуці свої і козачинці і мамі, мамочці в нас, і
і маючий браточком Юрі, Мурі, Васи. Я живу і
здорово і живу на старому місці. Корона літати
дуже покращил, у городі продаються різні овочі
коржиків і хліб на день. Цукор 200гр хліба і чай.
обідають хлібом і м'ясом і картопля напущка, погуду
сун, ввечері сун дуже хороший крім цього нам
дають молоко на погуду. А в неділю 500гр хлі. маю
ковбаса, наобід так як і ввечір. Я вам послала 16/тій
маленьку посилку, ну незнаю чи ви погудили чи ні.
У нас все благополучно скрізь тихо і вночі, і
Нам пишуть листи усі братівці. Що пишуть що
померла Тарас Кравченко 21/тій а то всі живі і здорові.
Досвідання. Цілую нещотно раз. Ваше дочка Соня.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jurtschenko Sonja

Burinsky Kreis

Sumen Gebiet Dorf

Oslowna

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Jurtschenko Sonja

An die Arbeiterin N 51084

Pottweis a/W. Lager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

"Hinterprediger"

СУМСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА

Фонд : Р-7615

Опись : 5

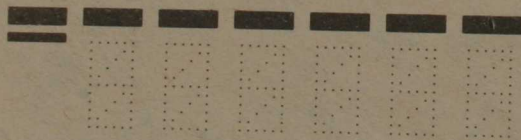
Архивный № 768

Куда

Рохименко Наталья

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



лист 57 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079

An, Romy: Luzia Nasta

in:

КУДИ:

куда:

Straße:

Вулиця

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpост-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Еще На Звезда

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Назінка хотіла пограти з тебе отієї отієї
підружні зраділа зпомигала отієї пісню
моти і промени Назінка бірюсіна підруж^ж
незабувати Назінка ісітка сидіть одна у
підматі ітигу вам ісіною пісню посаду
невісела Назінка підружні мої підружні
Назінка ісітка проми вам неважно пограти
погоди не знає ісітка наліні Назінка ісітка
Назінка ісітка промени і промени ісітка
дівчата попомітила до вас ісікою ісікою
горя показав вам ісікою Назінка
Дайте прося вам мени свого Назінка
Назінка ісітка всі мої ісітка підружні
ісітка ісітка Назінка підружні ісітка
ісітка ісітка ісітка ісітка ісітка ісітка
ісітка ісітка ісітка ісітка ісітка ісітка

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Зусетелко Нат
в Когнер стр №3

Ort: Post Trengblock
Lager- oder
Firmen-
Stempel

b. Wels 09

Ламана.

СУБЪЕКТОМ ПОСЛАНИЯ
Государственный архив

Фонд Р-7615

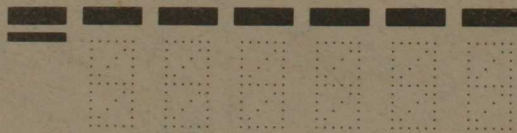
Опись № 5

Инвентарный № 769

Куда Южно Вера

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1 е.

Absender:

Juchno Wewa

Lobendorf, post Schrop

Kr. Stuhm, Westpreussen.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Yorwo Bepa
Postkarte



Примите мою apprec
маю:

Juchno Wewa
Lobendorf, post
Schrop, Kr. Stuhm
Westpreussen.

Juchno Wewa

Dorf Bobryk

Post. Branny

Kr. Lunny (Ukraine)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дістало пуцено 8/VIII 1943 року.
Добрий день мої рідні мамочко, і всі мої
рідні сестриці. Як ви там проживаєте у
своєму рідному селі. Таму я вам пишу
здорово. ~~тако~~ ~~того~~ і всім мирно. Роблю я у нас
додаткова. Мені тут жарко, жаркують нас
жарко, ну тільки робота важка. У неділю
ми до дванадцяти годин робим, а ~~то~~ потім одижа-
ємо. Мені тут дуже сумно бо я ніяк не можу забу-
ти про маму. Уже я вам написала дві отримані
гого. Нинішав отвіту. Мені січас ніврану ходить, сан-
дал порвалася туди дориватися. ~~Я~~ ~~добри~~ ~~мо~~
я узела з дому три спідниці, а тоді ніврану було
б ходити. Ходить тут нікого не можна. Трохи мої
додаткові отримав три сотні бо я не могла
дорожі їм розвести. Пишіть ми ви там проживаєте
яко січас ходять на роботу. Пишіть ми проживаєте
ми жнива у нас тут уже погано. Я вже на-
робила б день і ніг аби тільки влісти. Або дома
справу матері жонка на роботу до знає. ~~Я~~ ~~добра~~
не приїде. Я роблю з рустими дітьми. ~~Я~~ ~~добра~~
мені близько нинішав добрицьких діток. ~~Я~~ ~~добра~~
нас розділили по казача у готелі. ~~Я~~ ~~добра~~
були де я нажонусь дозвоню. ~~Я~~ ~~добра~~
і довіданія. Мамо приїміть мені свою ~~Я~~ ~~добра~~
тако маму передавати привіт свого ~~Я~~ ~~добра~~
рідних твої дити, твої отати, і всім моїм
і твоїм ~~Я~~ ~~добра~~
ответа ~~Я~~ ~~добра~~
і Гали

СУММА ГИДРОГРАФИЧЕСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО

Формат Р-7615

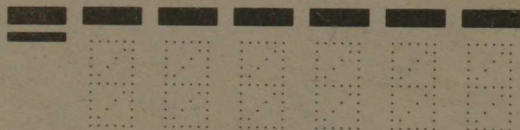
Масштаб 5

СЕРИЙНЫЙ № 770

Куда Юхима Марис

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На Че.

Absender: Maria Juchta
Korma
Berlin-Adler
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Adlerpost
Tel. 63 74 29
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Получено 8/VI 1943 г.
Вопрос здоровья мой родни в
первых строках и сему вам
сообщаю отом и из жила за
робо. Теперь родни дозволят ме
не передать вам моя излюбл
наилучший золотый рисунок-сере
брой привету вам родная;
золотая излюбленная мама
ша, сестра Ная, и сестра и моя
сестра, и мои, и мои, и мои, и мои
и сестра Василия, и мои, и мои
и родни сестры, и мои, и мои
и мои, и мои, и мои, и мои

Postkarte

mit Antwortkarte

Wi-In-Süd



Maria Juchta

Liuvka Oblast

Lebedevsky Razon

Pripyatenska Wolost

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Тепер з собою що я роблю на фабриці на кдамі, тоді вва-
пишала докришок а це дну одне нима ні одного слова
тоді хоту родна, мати знає ти ви живи ти вас нима
бо з нима що замкою, плачу і думало що нима може іти-
ета. Родна і золото і шкура под скільки маючого з хоту вас
продати якщо живи то берити без покид приїду: хоту паруси
скажу. Верга маюча і мої родні сестри опинились як
ваше життя і як коловас обходять. Визнати нежурить
з добою добіти нима своє пока утом тє убрала. родні
ми чї свої і з думи жити, ну з роботою з шкуркою-варкою. ро-
дні опинились ти нима брати, або зяті, і що з їх опинились
об родні писала новості ну туть не вимо писати ну ро-
дні живи бдущи побачиш. писала об їм ще ну під сто-
р оповідає що з нима. маючого родителів і сестри мої
родні шкура і шкура і шкура шкура і вас позаголяно і жму
ваш праву руку. замкою непласе нима новості з тут
нібачила нікого своїх, родна мати сестри пока
ах.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Maria Juchta

ADLERLAGER
Berlin-Adlershof
Adlergestell 1 Tolden 63742

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Baracke 5 B

Absender: *Maria Liska*
Berlin-Adlershof
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Adlergestell 7 Teldes 63 74 29

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Нісмо пиуено 23 рї 1943 року.
Нісмо вїд вашої дорожї сестри Ма-
риєї. Впервїх сам писав пісмо
і родитиїм дочу вам свої милїй
шарїй любилїй привітї. Ну а те-
пера пиуано сам і нагнїсїтї і доро-
гоу і, узнала що моєї родитиї:
люди і додїї матїнки пиуає
то і родї полюбїє сестрички і ро-
зочкї нїї розтїрїлає і то будї пиу-
їда ватї тої сестричкї сакї і тої
страдалїчкї і горювалїчкї Настїчкї
і мїбїлї дорогомї Сергїю В.Ф. і мої-
м дорожїм пїмїнїям ґриїї шурї,
ї дїєї. А тепер і дочу вам сказатї
омїм тої і дїсїїїї нїгоє пиула

Postkarte
mit Antwortkarte



4577
Alexandra Birck
Liuska Oblast

Lebedyusky Rajon
Prisaylenska Wolost
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

і вранці восьмого місяця приїхав з роботи і зів'яла
получили одкриття то вважали драматично було на-
писано що моєї дорогої мати немає. Над її
минуту низнато хто мене узяв і з прийшла куди-сь
аж на зден А то сестри голубочки страдальниці,
низнато як мні чукає і виглядає одває слова
Що мої роззочки і голубочки того ви мені
нищити писом і того ви пишати що мо-
єї матінки немає. Ой сестрички голубочки
то пишати коли вони казали і що вони
чукає і що вони виглядали і як вони вирішили
і вважали і легко і дто і тобав і дто там давав
Що і сестрички голубочки ви як з погула що
матинки немає і як мене засмутили і як мні
каміни прикинули. У сестри пишати де вже і де
сиротина настигала. У де видіти своє раздіство.
Опишіть. У сестри дрючав попросити щоб ви
темом влітати і пишати і нагнурі з вирнуся
і буди пожити. О то жаль мамі ну подумано що вони
слабі ну жаль що з них робила кісточ. У сестро
нипла нежурне і вирнуся і буди пожити барити
свого здоров'я своє сестри бо вас осталося з якого
угод, і пишати пишати нашого братика і пишати
чи вище небуд посадили чині ну пока пишати
нижотіно раз і псу отвіє дорогі сестра пока
кінець пишати ви вже пишати
і які нові і пока
м. Юлія.

ABREITSLAGER „ADLERGESTELL“

Absender:

Berlin-Adlershof

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Telefon

63 74 29

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Maria Juchta

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Barrake 5 B

ОУНОВИ-Н
ГЕОУДА

Фонд " Р-7615

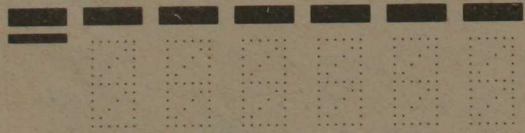
Опись " 5

Активний № 771

Куда Юхита Николас

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Yuska P. K. L. S. S. S.

Wohnort, nach T. oder Leit. Ostamt

и Алл. Н. О. Н. Р. X.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист от Вашего.
Сина Никоназ Г.
Гардаю привет.
Ваша Татьяна, Маша,
Биситри, и др. и.
Синау Грив. и др.
а также сусидан
Родники Мухи. В. С. и др.
и все все и Т. и др.

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Postkarte



Ukraine **Zürich**

Stat Pomny

Kreis. Nechkarlow

ort Korowinzi

Wahldirekt. 12

Yuska Pantelemon P.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Вперших тротках свого листа вписав
що з нею здоров того, все примав
Живу пока харама. Миста з одержи
од Мелешка Андриз то ринце що
одрізав у сікарні середній паши на
руці. Ваші Отхристку, а також
Золотину котру писав 10/III - 43р з
одержав 2/III - 43р за котру благодарю
за шкел мамаша надумати, душат
про дош. Од шкел надумано вбш.
Вова Кіндратович то з до того консу.
Лиродас Провет Гирокши Макаренко
Ваш, а також свої сім'ї од шкел 20км.
Робс при ~~виробітці~~ і ~~пеленячій~~ ~~заводі~~
10/III - 43р. ~~Микола~~

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



~~Herzheim~~

Juchta L. Noeaus
Kurz Preiwels
u. Hllesstein Ostpr.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМО
ГОСУДАР

Фонд Р-1615

Опись 5

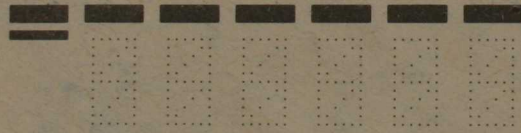
Инвентарный № 772

Куда Ющенко Александра

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 11.

Absender:

Ищенко Александр

Семеновича, Пост

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Wobson Land, Bez. Kassy

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(bei Stock)

открытка 30 мая

316

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas,
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Postkarte

Ищенко Александр
Пост. Килеве
Губерния Сумская
Украина

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Wobson Land, Bez. Kassy

Ищенко Н.
статья из газеты
in. Локня

Post. Килеве

Губерния Сумская

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Украина

Здрастуйте дорогая моя маманя, брати
Ведя, і сестри Маня і Соня передаю вам свій
великий привіт що ви ще жива і здорова
того жєслого і вам. В їрманию знамено села
приїхало в дівчат, Романенко К. Сил Т. Михайленко Н.
Левченко Д. Мокричко К. Ю. В. а осталу одрізнили у полїні
розібрали нас показуї нас і поїхав я сама у село
до папа казайна. Маманя не журіться об лінії бо
лінії тут жаром єсти чрази на день, тільки
плохо що не влію поїхнулу бапанат і снуєто
об вас, ну авєєєє такі привикано. Робота у папа така
як у нас вдома і на полі тільки не так роблять, нас у
ного З. я поляк і поляк. поїхайте цу откритку
то тільки лінії писемно як ви там живете
передаваліте родичам привіт. На другій сторони
буде адрес мого казайна по такому адресу напишете
лінії писемно і апапа довідатка. Приїхало сюди Д. Маня

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА Связи

Формат

P-7615

Список

5

Свидетельство №

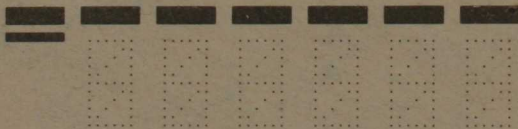
773

Куда Ющенко Скайтерина

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1.1.

Abender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здраствуйте всяко
на хладно узайна
мени дуже харошо
падиу накухні
і вогноподнику
і асоча свого
хумора чина
кушени дуже
задоволен скучно
їсти не где
важно падеи
62. 122. 22.

Postkarte

Уссуриє
1624

Понеділок
Антон Уссуриє

Край Сумської.

Год. 1917

Дорт Ландска

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DEUTSCHES REICH

Зодені неможна нічого
купити тут дунес тут
халодно каже доні і
падеи годонімі Охатова
Наталка одиене затри
кінсатрі чотирі мі
що яропана гоніі вни
тут неходять ці откритки
неходять вбачи узороди
откритк двоїні сійуди
ходять аці откритки
неходять купете
узороди ініть мені
писма якурила узороди
дві откритка одну
посада досаши та
зодоні одну задо му
нема откритк 22 тесло
диреділі ухазайка
Завірк дав інядсят
федіон дьми хнінатои